

NEON AFTERWORDS

Fiamma Montezemolo

Fiamma Montezemolo , artista y antropóloga. Especialista en estudios fronterizos y profesora del Departamento de Cine y Medios Digitales de la Universidad de California en Davis. Correo electrónico: fiammamontezemolo@gmail.com

- Ph. D. por University Orientale of Naples, Italia.
- MFA por San Francisco Art Institute, Estados Unidos.

Neon Afterwords (2016) is an immersive installation in which seven sentences, written in fluorescent LED light tubes, float at different heights in the dark space of a room. The sentences were chosen by the artist from «The Ethnographer», the short story by Jorge Luis Borges written in 1969.

The viewer, surrounded by the luminous words on display in the dark space with no suggested hierarchy of reading, can grasp their interaction and overlap by following a layering of meaning centered on perception and experience. The content of the sentences recalls the “secret” gleaned by the Anthropologist in his experience of working in the field, and his refusal, upon returning, to explain it.

Neon Afterwords includes the mentioned neon work and three copies of Borges’ book *In Praise of Darkness* in its bilingual version (Spanish/English). It contains the short story «The Ethnographer». Distributed in six pages and presented in the three books exhibited, key sentences of the story that are reproduced in neon are erased from the books with blue tape making a clear reference to the Italian artist Emilio Isgrò.

Keywords

art, anthropology, Borges, secret, he left

Fecha de envío: 04/09/2023

Fecha de aceptación: 04/10/2023

DOI: <https://doi.org/10.18272/posts.v10i1.3402>

Cómo citar: Montezemolo, F. (2024). Neon Afterwords. En *post(s)*, volumen 10 (pp. 184-191). Quito: USFQ PRESS.



Neon Afterwords (2016) es una instalación inmersiva en la que siete frases, escritas en tubos de luz LED fluorescentes, flotan en diferentes alturas en el espacio oscuro de una sala. Las frases seleccionadas por la artista provienen de «El Etnógrafo», el cuento de Jorge Luis Borges escrito en 1969.

El espectador, rodeado por las palabras luminosas que se exhiben en el espacio oscuro sin una jerarquía de lectura sugerida, puede captar su interacción y superposición al seguir una capa de significado centrada en la percepción y la experiencia. El contenido de las frases evoca el «secreto» descubierto por el antropólogo en su experiencia de trabajo de campo y su negativa, a su regreso, a explicarlo.

Neon Afterwords incluye la mencionada obra de neón y tres ejemplares del libro de Borges *Elogio de la sombra* en su versión bilingüe (español/inglés). En él se incluye el cuento «El Etnógrafo». Distribuido el relato en seis páginas y presentado en los tres libros expuestos, las frases clave que se reproducen en neón se borran de los libros con cinta azul, haciendo una clara referencia al artista italiano Emilio Isgrò.

Palabras clave

arte, antropología, Borges, secreto, se fue



vimeo.com/183604227

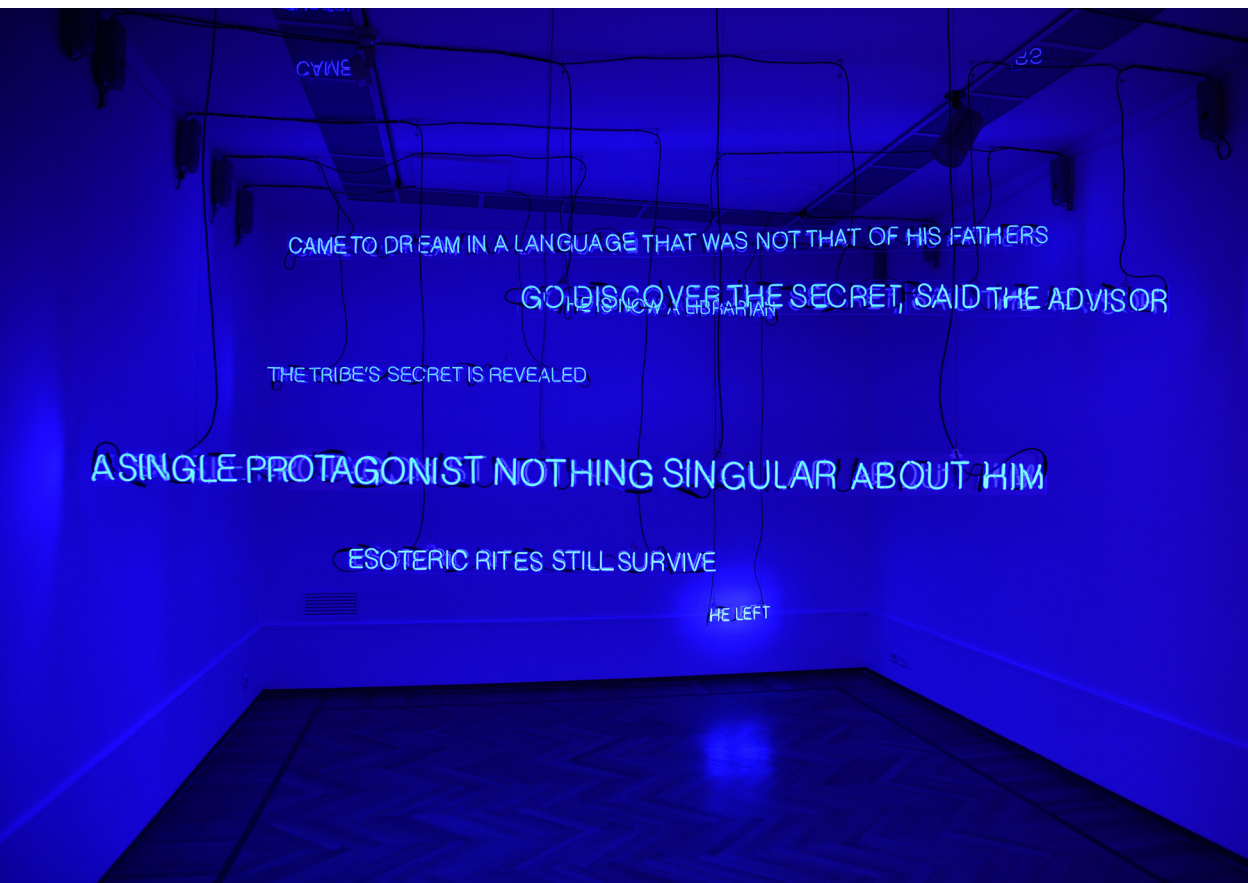


Imagen 1. *Neon Afterwords*, Fiamma Montezemolo, 2018. Vista de la instalación, Galleria Nazionale di Arte Moderna e Contemporanea (Roma).

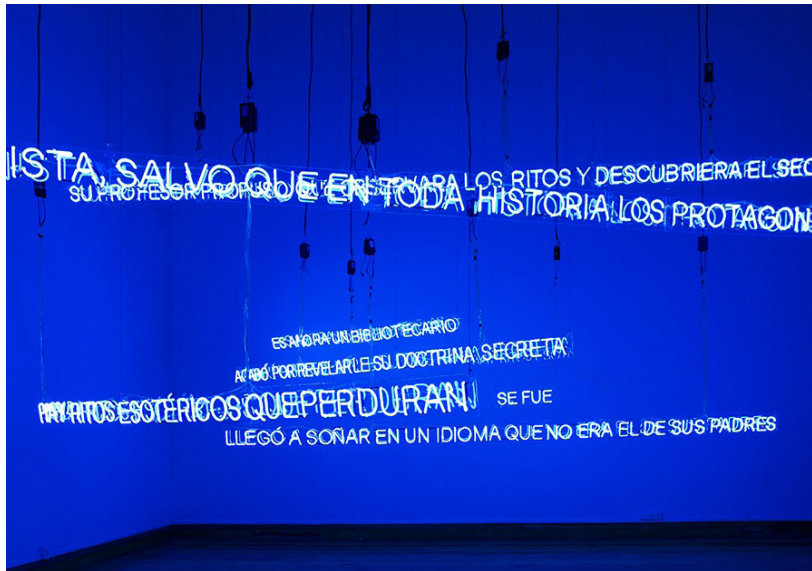


a single protagonist, nothing singular about him

un solo protagonista, nada singular en él

esoteric rites still survive

los ritos esotéricos aún sobreviven





go discover the secret, said the advisor
ve a descubrir el secreto, dijo el consejero

came to dream in a language that was not that of his fathers
vino a soñar en una lengua que no era la de sus padres



Imágenes 2, 3, 4, 5.
Neon Afterwords,
Fiamma Montezemolo,
2019. Vista de la
instalación. Foto:
cortesía del Laboratorio
Arte Alameda (Ciudad
de México).

the tribe's secret is revealed

se revela el secreto de la tribu

he left

él se fue

he is now a librarian

es ahora un bibliotecario

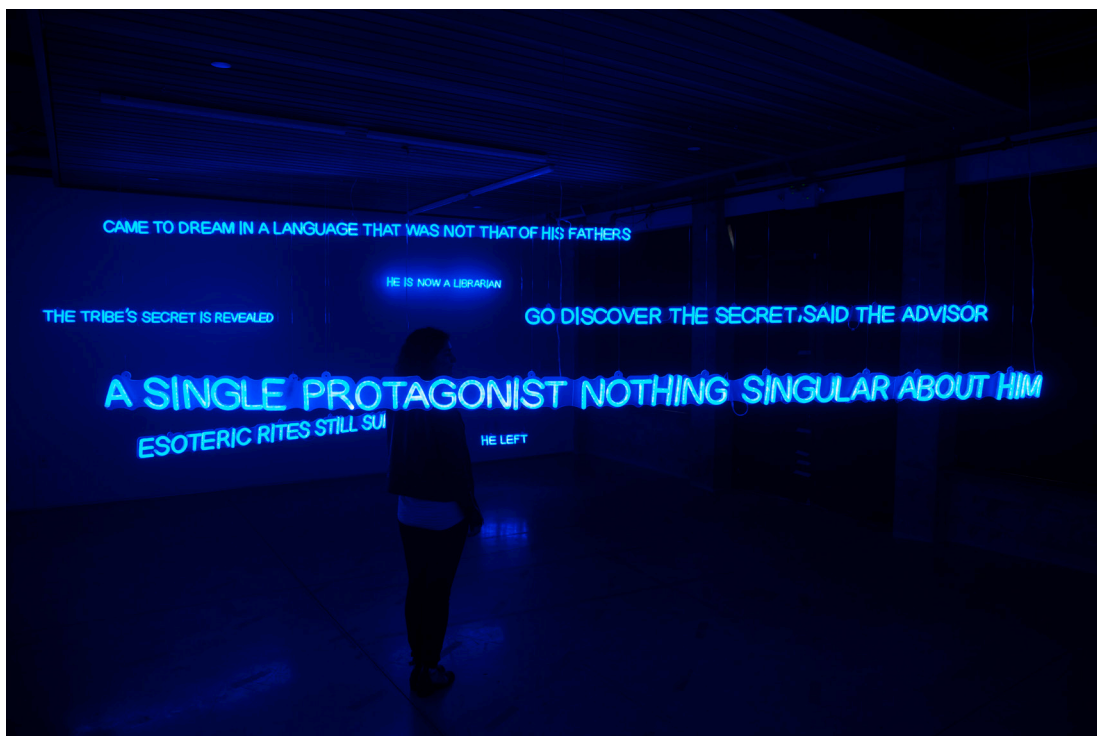


Imagen 7. *Neon Afterwords*, Fiamma Montezemolo. Vista de la instalación. Kadist. Foto: Jeff Warrin.